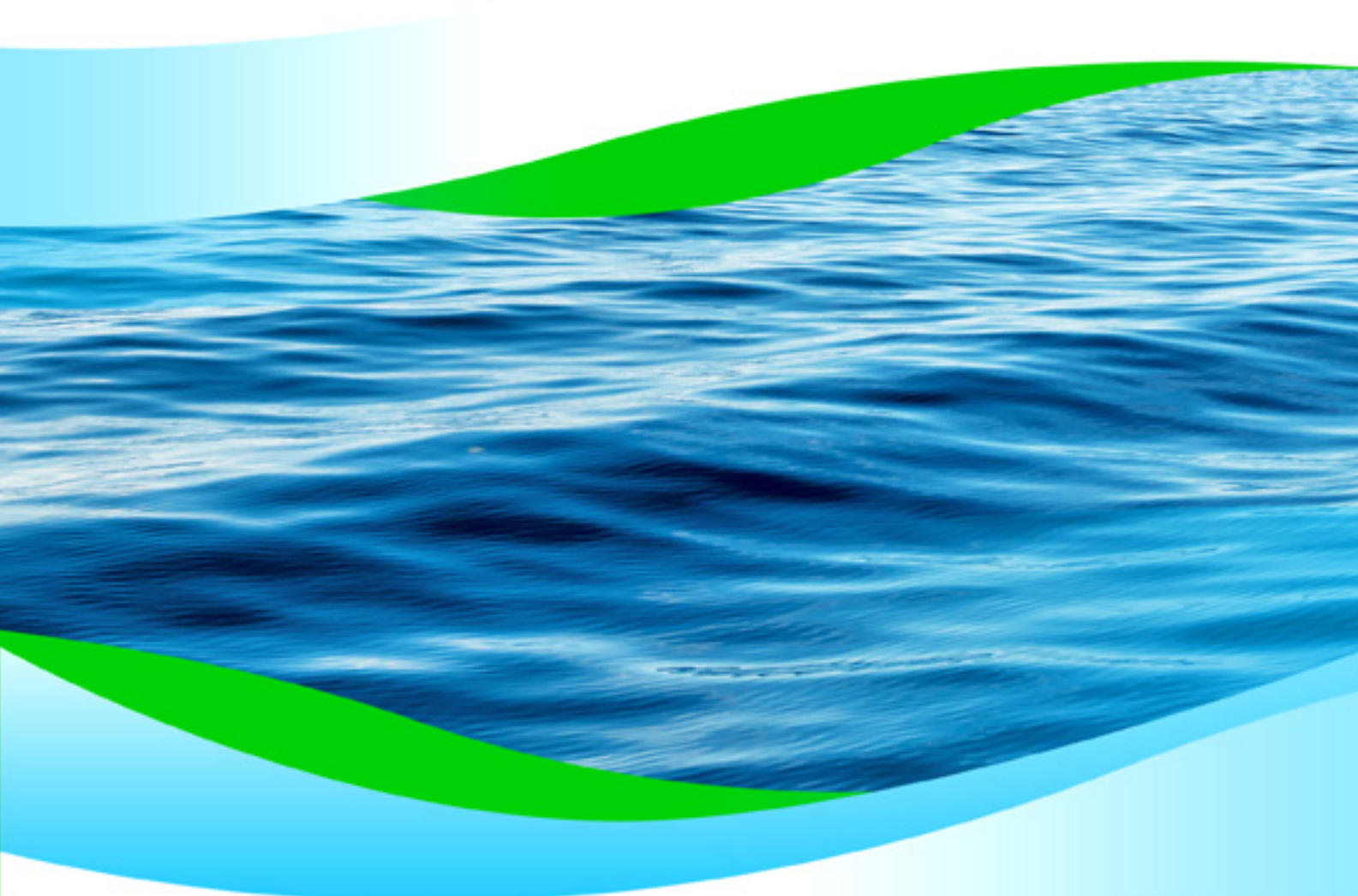




2018/19

МАРКЕТИНГОВИЙ РІК  
MARKETING YEAR



# СТАЛИЙ РОЗВИТОК SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Ми 28 років працюємо в Україні, розвиваючи свій бізнес сумлінно, прозоро та виключно в правовому полі. Гармонійний розвиток соціуму і бізнесу, збереження культурних надбань і природних багатств нашої землі для майбутніх поколінь – це ті цілі, що лежать в основі стратегії сталого розвитку компанії «НІБУЛОН». Успішна компанія має працювати на користь суспільству, адже лише у здоровому суспільстві можливими є розвиток та процвітання бізнес-діяльності. Цю аксіому ми засвоїли ще на початку своєї історії і сьогодні неухильно дотримуємося принципів соціальної відповідальності.

NIBULON has been working in Ukraine for 28 years, developing its business honestly, transparently and within the law. Harmonious development of society and business, preservation of cultural heritage and natural resources for future generations are precisely the goals that form NIBULON's sustainable development strategy. A successful company should work for the benefit of society, since the development of business activities is possible in a healthy society. We learned this axiom at the very beginning of our history. And we strictly adhere to the principles of social responsibility.



Сьогодні «НІБУЛОН» є успішним прикладом екологічно свідомого бізнесу в Україні. Екологічна складова в будівництві річкових терміналів та елеваторних комплексів компанії, крім очевидних переваг з точки зору логістики та організації виробництва, позитивним чином позначається на стані довкілля. Підприємство виділяє значні фінансові ресурси на охорону навколишнього природного середовища. Протягом 2013-2018 рр. «НІБУЛОНом» витрачено на охорону навколишнього середовища та сплату екологічних платежів до бюджетів різних рівнів 173,6 млн грн, з них 24 млн грн у 2018 році. Значну складову з цих витрат, а саме 102 млн грн, складають капітальні витрати на встановлення обладнання для мінімізації впливу виробничих процесів на об'єкти довкілля (атмосферне повітря, водні ресурси, ґрунти тощо). У своїй багатоплановій діяльності «НІБУЛОН» неухильно дотримується одного з ключових принципів успішного бізнесу – збереження навколишнього середовища, небайдужого ставлення до проблем його захисту. Компанія втілює власний екологічний стандарт, ціллю якого є популяризація на власному прикладі екологічно безпечного та відповідального бізнесу. Зокрема, починаючи з 2017 р. компанія провадить власну програму енергозбереження та утилізації відходів, утворених на виробничих підрозділах компанії. У рамках зазначеної програми для опалення та гарячого водопостачання автотранспортного підрозділу встановлено котли, що працюють на відпрацьованому маслі (вартість інвестицій 1,5 млн грн), а на інших підрозділах – твердопаливні котли, що працюють на брикетах, виготовлених з некормових зернових відходів (вартість інвестицій у встановлення лінії виробництва паливних брикетів – 2 млн грн).



ТОВ СП «НІБУЛОН» на регулярній основі впроваджує заходи щодо попередження вичерпання природних ресурсів, одним з яких є зариблення. За час реалізації власної інвестиційної програми щодо відродження судноплавства річками Дніпро та Південний Буг у період 2009-2019 рр. впроваджено компенсаційних заходів рибному господарству на загальну суму 2,1 млн грн, що супроводжувалось вселенням 50 тонн рибосадкового матеріалу товстолоба, білого амура та коропа у р. Дніпро, Південний Буг, Каховське, Канівське, Кременчуцьке та Дніпровське водосховища. У 2019 році вже проведено вселення у р. Пłosка Осокорівка – притоки р. Дніпро (Запорізька область, філія «Тернівська») малька товстолоба загальною вагою 1,7 тонн на суму 102 тис. грн. У планах компанії до кінця року впровадити ще такі заходи на річках Пłosка Осокорівка та Південний Буг.

NIBULON is a successful example of environmentally conscious business in Ukraine. An environmental component in the construction of NIBULON's river terminals and elevator complexes, besides advantages in terms of logistics and production arrangement, impacts on the environment positively. The company allocates considerable financial resources for the environment protection.

During 2013-2018, NIBULON spent UAH 173.6 million to protect the environment and to pay ecological payments to the budgets of all levels. In 2018, it paid UAH 24 million. A significant amount of these expenses, i.e. UAH 102 million, are capital expenses to install equipment in order to minimize the impact of production processes on the environment (air, water resources, soils, etc.)

In its multi-aspect activity, NIBULON constantly keeps one of the main principles of successful business, namely the environment preservation, not indifferent attitude to the environment protection problems. The company implements its own environmental standard which aim is to popularize environmentally friendly and responsible business. Since 2017, NIBULON has been implementing its energy saving program and waste recycling program for waste created at the company's subdivisions. Within the above-mentioned program, the company installed boilers running on waste oils (UAH 1.5 million) to heat and ensure hot water supply of the transport department; NIBULON installed solid fuel boilers running on briquettes made from non-feed grain waste at other subdivisions (the line to produce briquettes worth UAH 2 million).



NIBULON regularly takes measures to prevent the deterioration of natural resources. Fish stocking is one of these measures. From 2009 to 2019, during the company's investment program implementation to revive navigation on the Dnipro and the Southern Buh Rivers, NIBULON performed compensatory measures in the amount of UAH 2.1 million. NIBULON stocked the Dnipro and the Southern Buh Rivers, the Kakhovka Reservoir, the Kaniv Reservoir, the Kremenchuk Reservoir and the Dnipro Reservoir with 50 tons of silver carp, grass carp and carp. In 2019, the company spent UAH 102 thousand to stock the Płoska Osokorivka River, tributary of the Dnipro River (Zaporizhzhia region, Ternivska branch), with 1.7 tons of silver carp. The company plans to perform such measures on the Płoska Osokorivka and the Southern Buh Rivers by the end of the year.



У серпні 2018 року «НІБУЛОН» оперативно прийшов на порятунок від екологічного лиха та загибелі десятків тисяч піленгасів у Молочному лимані, що розташований на території Приазовського національного природного парку в Запорізькій області.

Рівень води в Молочному лимані з кожним роком катастрофічно падає. Єдиним зв'язком з Азовським морем залишалась штучна протока, яка кожен рік заносилася піском з моря від штормів і потребувала штучного очищення. Через її замулення піленгас, який навесні 2018 року зайшов у лиман на нерест, опинився у пастці та від нестачі морської води гинув. Для того, щоб вивільнити піленгас з полону, екіпаж земснаряда компанії прокопав близько 10 тис. куб. м піску. Довжина каналу, який з'єднав Молочний лиман з Азовським морем, склала 680 м, глибина – до 2 м.

In August 2018, NIBULON quickly came to rescue Zaporizhzhia region from the environmental disaster and death of tens of thousands of so-iuy mullet in the Molochnyi Estuary in the Pryazovskyi National Park (Zaporizhzhia region).

The water level in the Molochnyi estuary falls catastrophically every year. The only sea gate was an artificial strait which was blocked with sand from storms and which required to be reopened. Due to its silted condition, so-iuy mullet that had entered the estuary in spring for spawning were stranded in shallow water and were dying through a lack of sea water. In order to free the fish, the dredger's crew removed 10,000 m<sup>3</sup> of sand. The strait that linked the Molochnyi Estuary to the Azov Sea was 680 m long and up to 2 m deep.



2018 року ЄБРР визнав компанію «НІБУЛОН» бронзовим призером у категорії «Екологічні і соціальні інновації» з інвестиційною програмою щодо розширення та модернізації зернової логістичної інфраструктури шляхом подальшого розвитку перевезень зерна внутрішніми водними шляхами.

In 2018, the EBRD recognized NIBULON as the bronze award winner in the category "Environmental and Social Innovation" with an investment program for expanding and modernizing grain logistics infrastructure by further development of grain transportation by inland waterways.



«НІБУЛОН» – переможець регіонального туру Всеукраїнського рейтингу «Сумлінні платники податків».

NIBULON won the regional round of the All-Ukrainian rating "Prompt Taxpayers".

**КАДРОВА ПОЛІТИКА.** Працювати в нашій компанії – престижно й почесно. Кожне робоче місце – це офіційне працевлаштування громадян (і тим самим впевненість у завтрашньому дні для їхніх сімей), виконання всіх передбачених законодавством соціальних гарантій, безпечні умови праці, виплата гідної заробітної плати та сплата податків, що формує бюджет країни сьогодні, а в майбутньому – забезпечує працівникам отримання пенсій.

Всі зусилля з підготовки спеціалістів на підприємстві не даремні: вже багато років молодь – це головна рушійна сила підприємства, найцінніше надбання та вигідні інвестиції. Тому ми й надалі продовжуватимемо роботу з укладання довгострокових договорів про співробітництво з профільними навчальними закладами, в рамках яких учні та студенти ВНЗ різних ступенів акредитації проходять на підприємстві практику з подальшим працевлаштуванням країни.



**PERSONNEL POLICY.** It is prestigious to work for our company. Every job is a formal employment (thus providing confidence in the future for employees' families), social guarantees provided by the law, safe working conditions, a fair wage, and taxes; today they support the state budget and, in the future, they will guarantee pensions to employees.

All our efforts to train specialists at the company are not in vain. For many years young people have been the main driving force for the company, its most valuable assets and profitable investments. Therefore, we will continue to work on the conclusion of long-term agreements with educational institutions, within which students of higher educational institutions of different degrees undergo practical training at NIBULON. Then we invite the best ones to work for our company.



У грудні 2018 року компанія «НІБУЛОН» розпочала масштабний навчальний проєкт з підвищення рівня професійних знань і навичок своїх працівників. Керівники та спеціалісти виробничих підприємств, регіонального і центрального апарату управління протягом трьох зимових місяців відновлювали та поглиблювали знання у сфері сільського господарства. Цей масштабний етапний навчальний проєкт з практичними елементами уже зараз дає результати та знаходить свій вияв й у розробці планів господарської діяльності виробничих філій, оптимізаційних процесах щодо вирощування зернових, підборі засобів та технологій захисту рослин тощо. Проєкт дає змогу нашим фахівцям знаходити відповіді на найскладніші питання, що відповідають викликам сьогодення.

In December 2018, NIBULON started its large-scale training project to improve the level of professional knowledge and skills of its employees. The heads and specialists of production branches and central office resumed and deepened knowledge in agriculture during three winter months. This large scale step-by-step training project with practical elements give results and is implemented in developing plans of agricultural activity at the production branches, optimizing processes of grain growing, choosing plant protection means and methods, etc. The project enables NIBULON's specialists to find solutions to the most complicated challenges.

Програма з формування власного кадрового резерву, яка впроваджена з 2004 року для підготовки фахівців, менеджерів середньої та вищої ланки, отримала нове спрямування – підготовку кваліфікованих робітників суднобудівних професій. На жаль, останні роки для суднобудування в Миколаєві були дуже складними і ринок праці відреагував на це відповідно: кваліфіковані робітники від'їжджають на роботу за кордон, а більшість профільних навчальних закладів або повністю припинили підготовку кваліфікованих робітників суднобудівної галузі, або обмежили кількість студентів до мінімуму, або ж взагалі закрили суднобудівні спеціальності, залишивши лише підготовку за професіями загальної призначення. Тому керівництво підприємства, як завжди не чекаючи допомоги з боку держави, самотужки докладає зусиль для виправлення ситуації:

- рівень заробітної плати за робітничими професіями на ССЗ «НІБУЛОН» конкурентним аналогічним позиціям за кордоном, а от рівень виробничої культури, безпеки праці та соціальні гарантії на порядок вищі саме для нібулонівців. До того ж, працівники мають можливість жити повноцінним життям: працювати в себе на Батьківщині, щодня бачити свої родини і виховувати дітей, а не втрачати здоров'я й кращі роки на чужині;



The program for the creation of its own personnel resources started in 2004 in order to train specialists, middle and top managers. This program received a new direction with the training of skilled workers of the shipbuilding professions. Unfortunately, recent years were very difficult for shipbuilding in Mykolaiv, and the labour market responded in kind: skilled specialists went abroad and most specialized educational institutions either completely stopped training shipbuilding specialists, or limited the number of students to a minimum. Some even closed shipbuilding faculties, leaving only training for general-purpose occupations. Therefore, NIBULON's management, as always, does not rely on the state to help. NIBULON itself takes steps to change the situation:

- wages for blue-collar workers at NIBULON shipbuilding and repair yard are competitive with similar positions abroad, but the level of industrial culture, labour safety and social guarantees for NIBULON's employees are higher. In addition, the employees have the opportunity to live their lives to the full – to work in Ukraine, to avoid deterioration in their health, to not waste their best years in a foreign country, to see their families every day and bring up their children;



Керівництво «НІБУЛОНа» переконане, що запорукою успішного розвитку та функціонування компанії є освічені, ініціативні і творчі люди, які вміють приймати сміливі та ефективні рішення. Саме тому одним із пріоритетних напрямів нашої кадрової політики є залучення молоді до роботи в компанії.

NIBULON's management is convinced that educated, initiative, and creative people being able to make quick and efficient decisions are a guarantee for the company's successful development and operation. Thus, one of the most priority directions in NIBULON's personnel policy is to involve the youth to work for the company.



У лютому 2019 року в ЧНУ імені Петра Могили відбувся День кар'єри ЄС, де уже вкотре одним з основних учасників заходу стала компанія «НІБУЛОН».

In February 2019, Petro Mohyla Black Sea National University held the EU Career Day. NIBULON became once again one of the major participants of the event.



У травні 2019 року «НІБУЛОН» взяв участь у зустрічі з молоддю Миколаївщини у рамках семінару «Бренд роботодавця для молоді» та форуму «Бізнес-Молодь: ефект WOW від співпраці».

In May 2019, NIBULON met with the youth of Mykolaiv region as part of the "Employer Brand for Youth" workshop and "Business Youth: WOW Effect from Cooperation" forum.



19 жовтня 2018 року перевантажувальний термінал і суднобудівно-судноремонтний завод ТОВ СП «НІБУЛОН» відвідали студенти Української академії лідерства з 16 областей України.

On October 19, 2018, students of the Ukrainian Leadership Academy from 16 regions of Ukraine visited the company's transshipment terminal and NIBULON shipbuilding and repair yard.

- для вдосконалення професійних навичок та розвитку профорієнтації робітників створений і ефективно діє навчальний центр – працівники мають можливість безкоштовно пройти курс навчання й підвищити свою кваліфікацію з отриманням свідоцтва державного зразка про присвоєння більш вищого розряду, що дає їм можливість перейти працювати на більш високооплачувану роботу;  
- молоді спеціалісти, які щойно закінчили навчання, можуть стати справжніми професіоналами лише під керівництвом досвідчених працівників, тому компанія матеріально стимулює кращих працівників передавати свій досвід молодим – запроваджено інститут наставництва: за кожним практикантом або новачком закріплюється наставник, який отримує щомісячну доплату.

- the training center is created and effectively operates to improve professional skills and develop vocational guidance; the employees have the opportunity to follow a course for free, to upgrade their skills, and to receive advanced training certificates of the state standard to obtain a higher grade, which can help them to switch to more highly-paid position;  
- young specialists who have just graduated from the universities can become real professionals only under supervision of experienced employees. The company encourages the best employees to share their experience with young employees. A mentorship program is created: every trainee or newcomer is allocated his/her mentor, who gets paid extra remuneration each month to encourage mentorship.



«НІБУЛОН» визнано «Найпривабливішим роботодавцем України в галузі сільського господарства 2019 року» за результатами міжнародного дослідження Randstad Employer Brand Research.

NIBULON is acknowledged as "Ukraine's Most Attractive Employer in Agriculture 2019" according to the international Randstad Employer Brand Research.



Компанія «НІБУЛОН» стала переможцем конкурсу «Кращий підприємець року міста Миколаєва» у номінації «Кращий роботодавець».

NIBULON won the competition "Best Mykolaiv Entrepreneur of the Year" in the "Best Employer" category.



У березні 2018 р. «НІБУЛОН» видав суднобудівникам перші свідоцтва державного зразка про підвищення кваліфікації.  
In March 2018, NIBULON awarded the first advanced training certificates of the state standard to the shipbuilders.

На території ССЗ «НІБУЛОН» діє ліцензований навчальний центр, який займається професійно-технічним навчанням, перепідготовкою, підвищенням кваліфікації з видачею документів державного зразка за такими основними суднобудівними спеціальностями: складальник-добудовник суднової; складальник корпусів металевих суден; фрезерувальник; токарь; слюсар-монтажник суднової; слюсар-ремонтник суднової; слюсар з експлуатації та ремонту газового устаткування; електрозварник на автоматичних та напівавтоматичних машинах; електрогазозварник; трубопровідник суднової; трубозгинач суднової; стропальник.

У навчальному центрі робітники безкоштовно та без відриву від виробництва за індивідуальною та груповою формами навчання підвищують свій кваліфікаційний рівень, при цьому обов'язково проходять навчання з питань охорони праці.

Працівники згідно з індивідуальним планом проходять спочатку теоретичне, а потім професійно-практичне навчання із закріпленими за ними висококваліфікованими інструкторами – фахівцями компанії «НІБУЛОН».

На сьогодні вже 199 працівників підвищили свою кваліфікацію, пройшли перепідготовку та отримали документи державного зразка.

У 2019 році навчальний центр успішно пройшов державну атестацію навчальних закладів різних типів і форм власності, чим підтвердив високий рівень кваліфікації.

In the territory of NIBULON shipbuilding and repair yard there is a licensed training center. The center is involved in vocational training, retraining, advanced training followed by issuance of documents of the state standard in such shipbuilding specialties: a ship's assembler, a hull assembler, a milling machine operator, a turner, a ship's fitter, a ship's repairman, an arc welder of automatic and semiautomatic machines, an arc and gas welder, a ship's pipe erector, a ship's pipe bender, a slinger.

The training center provides free and on-the-job training individually or in groups. The employees improve their qualification level. They also have obligatory training in labour safety. The shipyard's employees undergo theoretical training according to their individual plans. After that, they undergo practical training under the supervision of NIBULON's highly qualified specialists. To date, 199 employees have upgraded their skills, have undergone retraining course and have received advanced training certificates of the state standard. In 2019, the training center successfully passed the state certification of educational institutions of different types and forms of ownership, thereby having confirmed the high level of qualification.



Окрім різних соціально направлених проєктів, пріоритетними для компанії є й ті, які спрямовані на гармонійний та всебічний розвиток особистості кожного працівника, розвивають тіло і дух.



Besides various social projects, the ones aimed at the harmonious and inclusive development of every employee, the ones that develop not only the body but also the spirit, are also priorities for the company.

**БЕЗПЕКА ПРАЦІ.** Політика компанії у галузі охорони праці базується на принципах пріоритетності життя і здоров'я працівників відносно результатів виробничої діяльності підприємства та комплексного розв'язання проблемних завдань з охорони праці.

Щорічно організовується навчання з питань охорони праці посадових осіб та працівників, які залучаються до виконання робіт підвищеної небезпеки. Систематично організовується та проводиться робота щодо проведення часткового (повного) технічного посвідчення вантажопідіймальних машин та механізмів, ліфтів, пожежного підйомника, суднонавтажувальних труб, посудин, що працюють під тиском, ТО технологічного транспорту тощо.

Щорічно організовуються та проводяться медичні огляди працівників, які працюють у шкідливих чи небезпечних умовах праці, осіб до 21 року, водіїв автотранспортних засобів та плавскладу. З метою своєчасного надання медичної допомоги при нещасних випадках систематично проводиться моніторинг терміну дії та наявності на робочих місцях медпрепаратів і аптечок першої медичної допомоги.

Для комплексної оцінки факторів виробничого середовища і характеру праці на відповідність їхніх характеристик стандартам безпеки праці на підприємстві систематично проводиться робота з атестації робочих місць за умовами праці. У суворій відповідності вимогам нормативних документів проходять вступні інструктажі з питань охорони праці з працівниками, які приймаються на роботу, а також з працівниками підрядних організацій, що виконують роботи на замовлення компанії «НІБУЛОН».

**БЛАГОДІЙНІСТЬ.** Кожен рік ми прагнемо змінити життя багатьох тисяч українців на краще. Стратегія компанії ґрунтується на небайдужому ставленні до проблем громад, поетапному і цілеспрямованому впровадженні власних ініціатив у добродійній діяльності та розвитку місцевої інфраструктури. Така наполегливість і послідовність має на меті не швидкий результат, а комплексну, докорінну зміну життя українців за різними сферами: освіта, медичне обслуговування, соціальна інфраструктура, збереження навколишнього середовища та інше.

**LABOUR SAFETY.** NIBULON's policy in labour protection is based on the principles of the priority of its employees' life and health considerations over its production activity, and on the solution of complex labour protection issues.

Annually, NIBULON organises training courses covering labour safety issues for officials and employees involved in hazardous work. The company constantly conducts partial (or full) technical certification of lifting machinery and gears, lifts, fire-fighting equipment, loading pipes, pressure vessels, transport technical inspections, etc.

Annually, all employees working in hazardous labour conditions, employees under 21, drivers and fleet personnel undergo medical check-ups. The company constantly monitors expiry dates and stocks of medical drugs and first-aid kits to ensure that it can provide timely medical assistance in case of accidents.

In order to fully assess working environment risks and labour categories in compliance with labour safety standards, the company constantly checks the certification of its work areas. The company conducts introductory labour protection briefings for new prospective employees and for contractor's employees working with NIBULON.

**CHARITY.** Every year we strive to change the lives of thousands of Ukrainians for the better. The company's strategy is based on taking an interest in the community's problems and a phased and purposeful implementation of its own initiatives on charitable activities and local infrastructure development. Such persistent and consistent efforts aren't aimed at a quick-fix result, but rather at a complex, radical change in the living conditions of Ukrainians covering different spheres: education, medical care, social infrastructure, environment protection, etc.

Значна частина допомоги навчальним та медичним закладам надається компанією «НІБУЛОН» у рамках угод про соціальне партнерство з міськими, селищними і сільськими радами. У 2018 році компанією було укладено угоди про соціальне партнерство з 77 сільськими, селищними, міськими радами та ОТГ на суму близько 4,3 млн грн. На ці кошти вже відремонтовані та оснащені школи, лікарні та будинки культури, утеплені дитячі садки, відремонтовані дороги, відновлене вуличне освітлення та тепло-, водо- і газопостачання. Метою укладення таких угод є реалізація програм соціально-економічного розвитку, збереження і збагачення традицій історико-культурної спадщини, утримання інфраструктури.

Прихід у 2018 р. компанії в с. Тернівка Запорізької області мав неабияке соціальне значення для місцевих мешканців, адже це не лише нові робочі місця з гідною заробітною платою, а й відповідальний підхід інвестора до вирішення проблем населення. До нового навчального року виконано перекриття покрівлі приміщення місцевої школи, будинку культури із прилеглим до нього спортивним комплексом, приведено в належний стан центр села. Також за сприяння компанії проведено укладання асфальто-бетонного покриття на сільських дорогах і обсіпку шлаком решти доріг.

Забезпечення належних умов для здобуття освіти – один із пріоритетних напрямів програми «НІБУЛОНівський стандарт», яка реалізується компанією з 2006 року та спрямована на покращення освітнього і культурного рівня молоді, а також їхнього фізичного стану, здоров'я. На сьогодні проєкт охоплює понад 150 шкіл з різних областей країни, де розташовані підрозділи компанії «НІБУЛОН».

NIBULON provides a considerable part of its assistance to educational and medical institutions within social partnership agreements signed with town, settlement and village councils. In 2018, NIBULON signed 77 social partnership agreements of more than UAH 4.3 million with village, settlement and town councils. NIBULON sponsored repairs and equipment of schools, medical institutions and palaces of culture, winterization of kindergartens, repair of roads, renewal of street lightening, heat-, water-, gas-supply. The aim of these agreements is to implement state and regional social and economic development programs, to preserve and enrich historical and cultural heritage traditions, and to maintain the territorial community infrastructure.

The arrival of the company in Ternivka (Zaporizhzhia region) was of great social significance for local residents, because it is not only new jobs with decent wages but also the investor's responsible approach to the problems of population. By the beginning of the school year, the company has replaced the roof at the local school and at a house of culture with an adjacent sports complex. NIBULON brought the village center to its normal condition. The company also assisted in laying asphalt concrete covering on rural roads as well as covering with slag the rest of the roads.

Ensuring proper conditions to get education is one of priority directions of NIBULON's standard program. The company has been implementing it since 2006. It aims at improving educational and cultural level of the youth, as well as their physical conditions and health. At present, this program covers more than 150 schools in different regions of Ukraine where NIBULON's branches are located.



Кожного року власна техніка компанії на безоплатній основі виїжджає на міські вулиці допомагати комунальним службам розчищати дороги та тротуари для зручності транспорту й городян.

Every year NIBULON's machinery helps the public utilities to clear snow from the roads and pavements for free for the benefit of public transport and local citizens.



«НІБУЛОН» організував виїзний медичний огляд у селах кращими лікарями області.

NIBULON organised medical check-ups in villages conducted by the best doctors in the region.

З року в рік компанія допомагає підшефним освітнім закладам, оснащуючи комп'ютерні та мультимедійні класи сучасним високоякісним обладнанням, забезпечуючи їх необхідними методичними матеріалами, меблями, спортивним інвентарем та обладнанням, костюмами, формою, ремонтуючи навчальні кабінети. У 2018 році 152 підшефні школи компанії «НІБУЛОН» по всій Україні отримали в подарунок спортивний інвентар на загальну суму близько 240 тисяч грн. Це сітки з набором м'ячів для футболу, гандболу, баскетболу і волейболу. Окрім того, до нового навчального року Миколаївська ЗОШ № 57 отримала від компанії плазмовий телевізор з діагоналлю 40 дюймів для відкриття кабінету першого класу та кухонний посуд для харчування в шкільній їдальні учнів початкової школи. Миколаївську ЗОШ № 51 забезпечено новими комплектуючими для комп'ютерної техніки, а ЗОШ № 24 багатофункціональним пристроєм і ноутбуком. Для Козацької ЗОШ I-III ступенів, що на Херсонщині, у кабінет інформаційно-комунікаційних технологій було придбано ноутбук, два монітори, шість точок доступу Wi-Fi Tr-Link N, жорсткі диски.

У 2019 році Миколаївська ЗОШ № 57 отримала від компанії плазмові телевізори для відкриття кабінету для першого класу та кабінету української мови. Миколаївську ЗОШ № 51 забезпечено меблями для кабінету іноземної мови, а ЗОШ № 24 проектором та телевізором.

Ми і надалі плануємо робити більше для рідної країни, для її економічного розвитку, для покращення рівня життя в кожному місті та селі. Ми хочемо надихати Україну, долаючи всі перешкоди і разом рухаючись до спільної мети – сильної та незалежної держави.

From year to year, NIBULON helps its sponsored schools, equipping computer and multimedia classrooms with modern high-quality devices, providing teaching aids, furniture, sports goods, costumes, uniforms, and repairing educational classrooms.

In 2018, 152 NIBULON's sponsored schools throughout Ukraine received sports goods of about UAH 240 thousand. These are sets of balls for playing football, handball, basketball, and volleyball. In addition, Mykolaiv comprehensive secondary school No. 57 received a 40" plasma TV to open a classroom for first formers as well as plates, cups, spoons for the school dining room for elementary school pupils. Mykolaiv comprehensive secondary school No. 51 is equipped with new components for computers, and Mykolaiv comprehensive secondary school No. 24 received a multifunctional device and a laptop. NIBULON purchased a laptop, two monitors, six Wi-Fi TP-Link N routers, hard disks for an information and communication technologies classroom at Kozatske comprehensive secondary school (Kherson region).

In 2019, Mykolaiv comprehensive secondary school No.57 received plasma TV sets to open a classroom for first formers and a Ukrainian language classroom. NIBULON purchased furniture for a foreign language classroom to Mykolaiv comprehensive secondary school No. 51; Mykolaiv comprehensive secondary school No. 24 received a projector and a TV.

We plan to do more for our country, for its economic development, to improve the quality of life in every city and village. We want to inspire Ukraine by overcoming all obstacles and moving together towards a common goal – a strong and independent state.





Поштова адреса:  
вул. Фалєєвська, 9-Б, м. Миколаїв, 54001, Україна  
Тел.: +38 (0512) 372344;  
+38 (0512) 580403; +38 (0512) 580404  
Факс: +38 (0512) 500191; +38 (0512) 580405  
E-mail: [mail1@nibulon.com.ua](mailto:mail1@nibulon.com.ua)  
[www.nibulon.com](http://www.nibulon.com)

Postal Address:  
9-B Falieievska St., 54001, Mykolaiv, Ukraine  
Tel.: +38 (0512) 372344;  
+38 (0512) 580403; +38 (0512) 580404  
Fax: +38 (0512) 500191; +38 (0512) 580405  
E-mail: [mail1@nibulon.com.ua](mailto:mail1@nibulon.com.ua)  
[www.nibulon.com](http://www.nibulon.com)